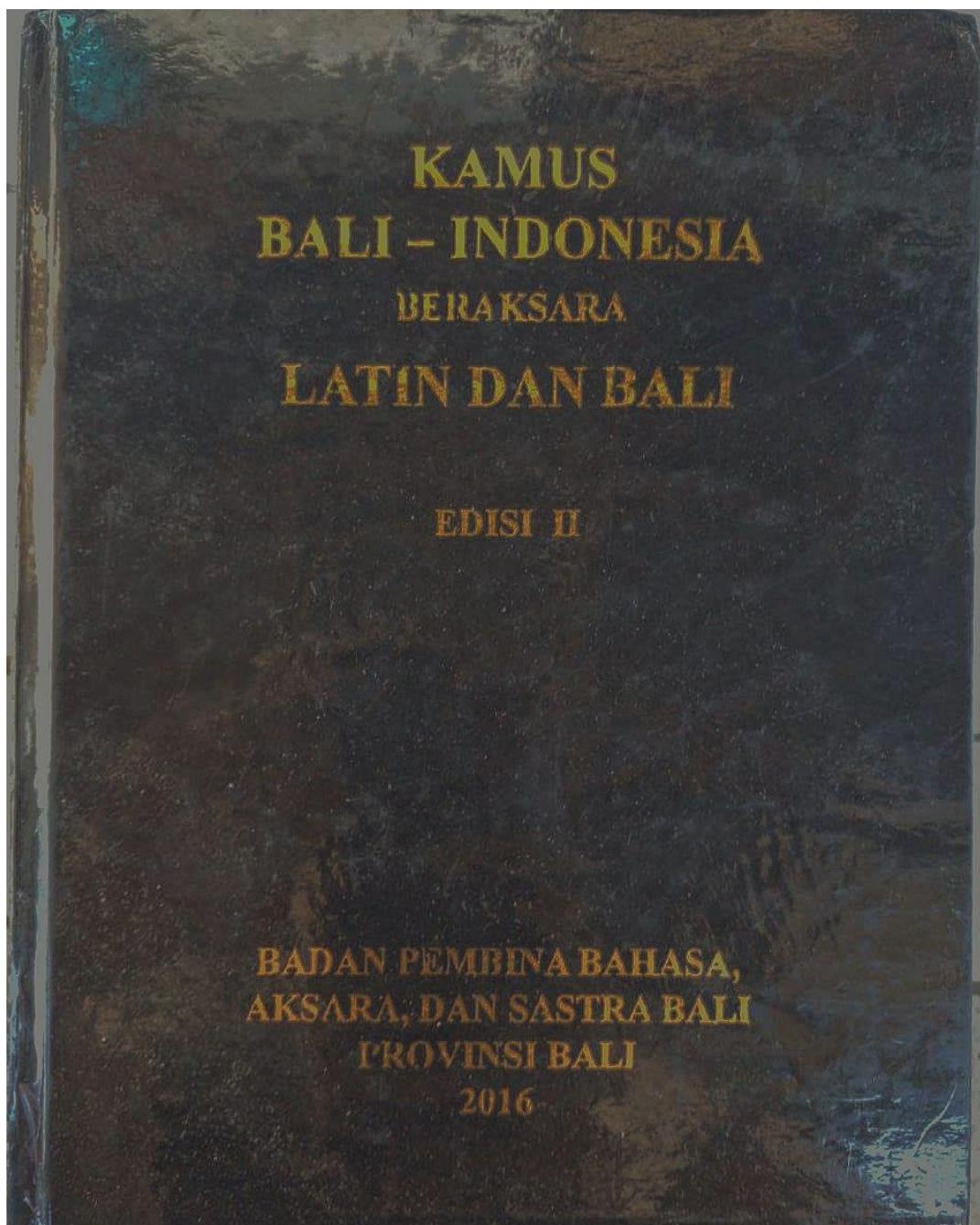




Lepitan 1. Kamus



**KAMUS
BALI – INDONESIA
BERAKSARA
LATIN DAN BALI**

EDISI II

**BADAN PEMBINA BAHASA,
AKSARA, DAN SASTRA BALI
PROVINSI BALI
2016**

A

^{1a} ဟ 1. bunyi pertama huruf hidup "Wréastra"; (<i>a, i, u, é, o, e</i>). (ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ)	^{2aa} ဟဟၤ [ae] ya; <i>baju kέ ené?</i> – ဘာဂျာကော်ဘုၤ? ဟဟၤ <i>bajukah ini?</i> ya.
^{2a} ဟၤ 1. bunyi pertama huruf hidup "Swalilita"; (<i>a, i, u, é, ai, o</i>). (ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ)	^{2aab} ဟဟၤ adat kebiasaan; – <i>guminé cara jani</i> , ဟဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ adat kebiasaan (orang) jaman sekarang.
^{2a} ဟၤ 1. awalan yang sama artinya dengan se; – <i>kranjang</i> , ဟၤ ဟၤ ဟၤ sekaranjang; – <i>katih</i> , ဟၤ ဟၤ ဟၤ sebatang; – <i>entud</i> , ဟၤ ဟၤ ဟၤ selutut;	^{2aad} ဟဟၤ surut; <i>pasihé</i> –, ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ air laut surut.
2. akhiran yang sama artinya dengan di – nya; <i>sabat</i> –, ဟၤ ဟၤ ဟၤ dilemparnya.	^{2aag} ဟဟၤ pecah (tumpeng, satuh, dsb); <i>tumpeng</i> –, အဗြိုပ်ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ tumpeng pecah.
^{3a} ဧ 1. huruf suci pertama dalam "Tri Aksara"; (<i>Ang, Ung, Mang</i>). (ဧၤ ဧၤ ဧၤ) 2. huruf suci keempat dalam "Panca Aksara" yang bermakna "Agora"; (<i>SA, BA, TA, A, I</i>), (ဧၤ – ဧၤ ဧၤ ဧၤ ဧၤ)	^{2aagang} ဟဟၤ pecahkan. ^{2aaganga} ဟဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ dipecahkannya.
^{4a} ဧၤ 1. singkatan dari kata; <i>are</i> ; ဧၤ ukuran luas = 100 meter persegi; 2. singkatan dari; "Anggara"; ဧၤ ဧၤ Selasa.	^{2aang} ဟဟၤ terasa kering (kerongkongan); <i>nganti</i> – <i>kekolané masatua</i> , ဧၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ sampai terasa kering kerongkonganku bercerita.
^{1aa} ဟဟၤ [ee] pohon ara.	^{2aas} ဟဟၤ rontok, gugur, luruh; <i>hungané</i> –, ဧၤ ရှုံးဟဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ ဟၤ bunga rontok.
^{aa} ဟဟၤ jenis pohon ara.	^{2aasan} jaja ဟဟၤ ဟၤ ဟၤ remah-remah, repah-repah, serpihan kue.
^{aa} baas ဟဟၤ ဟၤ ဟၤ jenis pohon ara, buahnya besar-besar, pada jaman dahulu biasa diambil.	^{ngaasin} ရာမီနီၤ mulai rontok; <i>di sasih karoné jepuné</i> –, မိုးတိုးကျော်ကျော်ပျော်ဟၤ ဟၤ ဟၤ pada bulan Agustus (daun) kamboja rontok.
^{aa} mincid ဟဟၤ ဟၤ ဟၤ jenis pohon ara, buahnya kecil-kecil.	^{aat} ဟဟၤ – ^{ngaat} ရာမီၤ berhasrat keras; <i>ia</i> – <i>mahu-</i>

B

'ba ᬸାୟ 1. nama huruf ke 13 dalam abjad Bali; (<i>ha, na, ca, ra, ka, da, ... nya</i>), (ବାହୀଜୀ-ଗାତ୍ରାଜୀ...ରା)। 2. huruf sakti kedua dalam "Pancabrahma" (Sa, Ba, Ta, A, I) yang bermakna "Bamadewa"; 3. kependekan dari kata "suba".	କିରାଳୀ rampok barangnya; 2. perampok; <i>ditu ada -</i> , କିମ୍ଭୁବନାବାନ୍ଧୀ di sana ada perampok. maak ଯାବାନ୍ଧୀ merampok.
'baa ସାହୀଜୀ kata depan yang menunjukkan arah; – <i>dauh, ରାଖାନ୍ଧୀ arah barat (di barat); – dangin, ରାଖାନ୍ଧୀ arah timur (di timur); – delod, ରାଖାନ୍ଧୀ ରାଖାନ୍ଧୀ di selatan;</i>	'baan ରାଖାନ୍ଧୀ papan; – <i>kayu jati, ରାଖାନ୍ଧୀ ରାଖାନ୍ଧୀ papan kayu jati.</i>
baa ସାହୀ [bəə] bara. mabaa ଯାହାହା berbara.	'baan ରାଖାନ୍ଧୀ 1. oleh, oleh karena; <i>ejuka – polisiné, ହାତଙ୍କାଳାବାନ୍ଧୀ ଲପାନିମିରାଳୀ</i> ditangkap oleh polisi; – <i>takumé ia tusing teka, ରାଖାନ୍ଧୀ କୃତ୍ୟବ୍ିଦ୍ୟମିତିଜୀବୀ</i> oleh karena takutnya ia tidak datang; 2. dengan; <i>ancuka – joan, ହାତଙ୍କାଳାବାନ୍ଧୀ ଲାଗୁବାନ୍ଧୀ</i> dijoloknya dengan galah.
baag ରାଖାନ୍ଧୀ merah; <i>muanné – ଯୁଧାନ୍ଧୀ ଯାତ୍ରୀ</i> mukanya merah.	'baan ରାଖାନ୍ଧୀ – mabaan ଯାହାହାନ୍ଧୀ berhasil; <i>tusing – magaé, ଅମିଯାହାନ୍ଧୀ</i> tidak berhasil bekerja.
mabaag-baagan mua ଯାହାନ୍ଧୀବାନ୍ଧୀ bermerah-merahan muka (marah).	'baang ରାଖୀ beri.
baag-biing ରାଖାନ୍ଧୀଚିର୍ଣ୍ଣୀ merah membara, merah sekali; – <i>muanné mara ningeh munyi buka kétéo, ରାଖାନ୍ଧୀଚିର୍ଣ୍ଣୀବାନ୍ଧୀକିର୍ଣ୍ଣୀର୍ବାନ୍ଧୀ</i> merah padam mukanya baru mendengar perkataan seperti itu.	maang ଯାତ୍ରୀ memberi; <i>iu uné – ngidih, ଦିଯାହାନ୍ଧୀଯାହାନ୍ଧୀ</i> dia yang memberi saya minta. pabaang ପାହାନ୍ଧୀ pemberian.
baah ରାଖୀ radang; <i>berungné – ରାଖାନ୍ଧୀରାଖୀ</i> lukanya radang.	baangin ngamah ରାଖାନ୍ଧୀକୁଳ୍ପୀ beri makan (hewan).
'baak ରାଖାନ୍ଧୀ 1. rampok; – <i>barangné, ରାଖାନ୍ଧୀ-</i>	'baang ରାଖୀ panas; <i>abu – ହାତଙ୍କାଳାବାନ୍ଧୀ</i> debu panas.

C

'ca ကာ huruf ketiga dalam abjad Bali; /ha, na, ca, ra, ka, ny'a/, (ဟ၊ ନା, କା ଗ୍ରାମୀଙ୍ଗାନ୍ତିରାଙ୍ଗା) //
'ca ကာ 1. singkatan dari; "Coma"; ୟମ୍ୟାଳୀ hari Senin; 2. singkatan dari kata; "Caru"; ଚାରୁ କurban, sajen untuk "bhuta kala".
caak କାକାଙ୍କି burung malam yang menakutkan.
caak wong କାକାଙ୍କିଙ୍କାନ୍ତିରାଙ୍ଗା nama hantu yang ber-kaki sebelah dan menyeramkan waktu malam hari.
cabak କାବକାଙ୍କି tempat air suci dari tempurung kecil.
cabak-cibik କାବକାଙ୍କିରିଂକି Gr mundar-mandir.
'cabang କାବୀ cabang, perwakilan.
'cabang କାବୀ nama senjata dalam permainan silat.
cabar କାବୀ gegabah, terlampau berani, kurang hati-hati; <i>eda bani - ngomong kétéo</i> . କାହାରଙ୍କିଲାଜେଣାରୁଥାନ୍ତିରାଙ୍ଗା jangan berani ber-kata gegabah seperti itu.
cabar-cabar କାବୀକାବୀ gegabah; - <i>ketipat</i> , କାବୀକାବୀକେତିପାତିଙ୍କି pb orang yang gegabah juga akan kena pahalanya.
'cabcab କାବକାଙ୍କି kerjakan sesuatu dengan tidak teratur atau tidak berurutan.
nyabcab ନ୍ୟାକାବକାଙ୍କି mengerjakan sesuatu

dengan tidak teratur atau tidak berurutan.

'cabcab କାବକାଙ୍କି -
cabcabin କାବକାଙ୍କିରିଂକି perciki air dengan mak-sud agar sesuatu itu menjadi lembab.

'cabcab କାବକାଙ୍କି -
cabcabin କାବକାଙ୍କିରିଂକି sumpahi dengan minum air sumpah.

cabcaban କାବକାଙ୍କିରିଂକି air limbah.
nyabcabin ନ୍ୟାକାବକାଙ୍କିରିଂକି air limbah yang mengalir ke pekarangan rumah orang lain.

cabluk କାବକାଙ୍କି → cagluk.
cabol କାବକାଙ୍କି J semacam sendok nasi dari kayu.

cabuah କାବକାଙ୍କି -
ngacabuah ନ୍ୟାକାବକାଙ୍କି 1. ceria, cerah roman muka; 2. bunga yang sedang kembang.

'cabug କାବକାଙ୍କି bunyi benda yang jatuh ke tanah.

'cabug କାବକାଙ୍କି -
cebugang କାବକାଙ୍କି jatuhkan dst.
cebuganga କାବକାଙ୍କି dijatuhkannya dst.

'cabul କାବକାଙ୍କି buang air tidak pada tempatnya, pengotor.

'cabul କାବକାଙ୍କି cabul.
cacab କାବକାଙ୍କି → cabcab (1).
'cacad କାବକାଙ୍କି 1. cacat, aib; 2. cela.

D

¹da 𩏵 huruf yang keenam dalam abjad Bali; (*ha, na, ca, ra, ka, ... ny*), (ဟାନାକାରାମାଣ୍ଡଳାଙ୍କାରି)

²da 𩏵 kependekan dari kata "eda".

'daa 𩏵 1. [daə] wanita remaja, wanita dewasa; 2. dewasa, akil balig (wanita); *iu suha-*, ឃុំយុរាងបារា dia sudah dewasa (wanita); - *tua*, ឃុំបាន្វូបារា perawan tua; *entip* -, ប៉ែន្ទូបារា kerak nasi yang dimasak kemarinnya; *jumun* -, ឃុំត្បូបារា baru pertama kali melahirkan; *mati* -, ឃុំឈុំបារា mati dalam keadaan belum pernah kawin; *puja* -, ឃុំឈុំបារា puja untuk tanaman padi di sawah.

²daa 𩏵 -

nasi daa 𩏵ឃុំបារា → nasi pangenduh.

daag-diig ឃុំឈុំប៊ីវេក្រា urakan; *pianaknē-pesan*, ឃុំឈុំឈុំប៊ីវេក្រា anaknya urakan sekali.

daah-duuh ឃុំឈុំប៊ីវេក្រា → duuh.

daak ឃុំបារា *Bll*, *Ku* amat miskin; *gumi* -, ឃុំឈុំបារា paceklik.

daap-deep ឃុំប៊ីវេក្រា → deep.

daar ឃុំបារា makan.

naar ឃុំបារា makan; - *nasi*, ឃុំឈុំបារា makan nasi; *huka* - *héné matuh*, ឃុំឈុំបារា ឱ្យអាគេចបាន្យទាក់ទង.

daar ឃុំ ph melakukan pekerjaan yang berkenaan dengan kehendak hati.

padaaran ឃុំបារារារិំ alat makan (piring dsb).

dedaaran ឃុំបារារារិំ makanan.

daaran asep ឃុំហាងអូអិំ kayu api pemukauan yang dibakar pada pedupaan.

daar gita ឃុំឈុំប៊ីវេក្រា makan bersama diiringi dengan lagu-lagu keagamaan (dalam rangka upacara di pura).

daas-doos ឃុំឈុំប៊ីវេក្រា — doos.

'daat ឃុំឈុំ 1. *Ami* sangat, amat; - *sengka*, ឃុំឈុំក្នុង amat sukar; - *kuru*, ឃុំឈុំក្នុង sangat payah.

²daat ឃុំឈុំ darat.

madaat ឃុំឈុំឈុំ 1. mendarat; 2. berjalan kaki; *ia* - *sawiréh tusing maan numpang monitor*, ឃុំឈុំឈុំប៊ីវេក្រា ឱ្យក្រោមឯកសារលួយ ឱ្យគាន្តុំ ឬ *ia* berjalan kaki karena tidak dapat menumpang oto.

³daat ឃុំឈុំ -

dedaatan ឃុំឈុំឈុំ hujan yang baik untuk tanaman; *pamulané tusing maan* -, ឃុំឈុំឈុំឈុំឈុំឈុំឈុំឈុំ tanaman tidak mendapat hujan betapa mestinya.

E

é ŋutu 1. bunyi keempat huruf hidup "Wréastra"; (a, i, u, é, o, e). (ව්‍යා තිං නු ගුතු ගුතු) 2. bunyi keempat huruf hidup "Wréastra"; (u, i, u, é, ai, o). (ව්‍යා තිං නු මු මු)	(bermaksud menyiksa).
é ŋutu akhiran yang berfungsi sebagai penentu; <i>umah-</i> , <i>වුවැනු</i> rumah itu.	ebed ගුරුකුදී → terlalu rapat.
é ŋutu hai; - <i>mai malu</i> , <i>ගුවෙහිවෙනු</i> hai, mari dulu.	eben ගුරුකුදී → beh.
ebah ගුරුගු → bah (1).	ebek ගුරුකුදී → bek.
ebak ගුරුකුදී → bak; - <i>yéhé suha belah</i> , <i>ගුරුගු වුවැනු ගුරුගු</i> bak airnya sudah pecah.	ébek ගුරුකුදී <i>Ami</i> penuh, sesak.
ebal ගුරුකුදී → bal.	ebél ගුරුකුදී → bél.
ébat ගුරුකුදී 1. cencang; 2. jadikan lauk-pauk. ngébat ගුරුකුදී 1. mencencang; 2. membuat lauk-pauk dari daging dengan cara mencencang; - <i>bé sampi</i> , <i>ගුරුගුගුමුවුවි</i> membuat lauk-pauk dari daging sapi dengan cara mencencang.	ébel ගුරුකුදී kelenjar kasturi pada musang jebat.
mébat ගුරුකුදී 1. tercencang; 2. membuat lauk-pauk dari daging yang dicencang.	ében ගුරුකුදී nama kayu yang warnanya hitam baik untuk patung.
ébat-ébatan ගුරුගුගුතුගුගුතු නama lauk-pauk dari daging dicencang.	ehet ගුරුකුදී → bet.
ébé ගුරුගු → bé.	ebét ගුරුගුතු → bét.
ebeb ගුරුගු -	ébét ගුරුගුතු -
ebebang ගුරුගු masukkan dengan paksa	ngébét ගුරුගුතු menantang sebagai tanda galak atau berahi dengan cara menurunkan sayapnya (ayam).
	mébét-ébétan ගුරුගුගුතුගුගුතු තantan menantang tanda berahi.
	ebø ගුරුගැ → bo.
	ebog ගුරුගැටු බohong.
	eboh ගුරුගැගු → boh (1).
	ebok ගුරුගැකු → bok.
	ebol ගුරුගැකුනු → bol.
	ebom ගුරුගැයු → bom.
	ebor ගුරුගැවු → bor.

G

ga ጥግ buruf ke 12 dalam abjad Bali; (<i>ha, na, ca, ra, ku, ... nya</i>). (ජා ගා ඝා ගා නා ... ගා) //	
gaa ጥභා [gaa] 1. ranum; <i>biu</i> -; තියුරභා pisang ranum; 2. rapuh, lapuk; <i>umahé suba</i> -.	
ජායග්‍රහණභා rumah sudah lapuk.	
'gaak ጥභා [gak] bunyi burung gagak.	
'gaak ጥභා [gak] -	
magaak පැභාගා [gak] menghardik.	
gaak-géék ጥභාග්‍රහාගා [gak] berkata keras-keras tidak menentu.	
gaak-giik ጥභාග්‍රහාගා [gak] suara keras menghardik, menghardik-hardik.	
gaal-gaal ጥභාග්‍රහාගා [gak] bernyanyi dengan suara lantang dan bergelombang; - <i>di rurungé</i> , ජා-භාග්‍රහාග්‍රහා�ා bernyanyi dengan suara lantang dan bergelombang di jalan.	
gaan ጥභා [gau] sangat bernafsu serta tidak memilih (makan, menonton); - <i>mabalih</i> , ජාභාග්‍රහාගා sangat bernafsu untuk menonton; - <i>gati madaar</i> , ජාභාග්‍රහාග්‍රහා sangat bernafsu makan.	
gaang ጥභා -	
magaang පැභා [gak] merangkak.	
pagaang පැභා [ki] 1. banyak yang merangkak; 2. <i>ki</i> , banyak yang datang.	
gaangina ጥභා [gak] dilaksanakannya de-	

ngan merangkak.	
gaang-gaang පැභාග්‍රහා [gak] merangkak-rangkak.	
gaangan පැභාග්‍රහා [gak] keranjang yang memakai tutup.	
gaap පැභාග්‍රහා takut.	
'gabag පැභාග්‍රහා [gab] raba.	
ngabag පැභාග්‍රහා [gab] meraba.	
patigabag පැභාග්‍රහා [gab] meraba-raba ke sana ke mari tidak menentu.	
ngabagin පැභාග්‍රහා [gab] 1. meraba; 2. meraba-raba (mengerjakan sesuatu).	
magabag-gabagan පැභාග්‍රහා [gab] 1. meraba-raba dengan tiada menentu; 2. mengerjakan sesuatu dengan meraba.	
'gabag පැභාග්‍රහා [gab] garu.	
'gabah පැභා [gab] -	
gegabah පැභාග්‍රහා [gab] kurang hati-hati, gegabah.	
'gabah පැභා [gab] gabah.	
gabardian පැභායියා [gab] gabardian.	
gabeng පැභා [gab] 1. kurang tegas; <i>raosné</i> -; ගාභා-ග්‍රහා [gab] kata-katanya kurang tegas; 2. kurang berisi; <i>padi</i> -; පැභාග්‍රහා [gab] padi kurang berisi.	
gabeng kelur පැභාග්‍රහා [gab] tidak tegas.	
gabes පැභා [gab] Jalan lambat karena kegemukan.	
gabiag පැභාග්‍රහා [gab] bunyi gedek rebah.	

H

ha ဟା huruf pertama dalam abjad Bali; (<i>ha, na, ca, ra, ka, ... ny'a</i>), (ဟାକ୍ଷାମ୍ବାର୍ଗାଙ୍ଗା...ର୍ମା) //	Hastinapura ဟାସ୍ତିନପୁରା → Astinapura.
hají ဟାଜି → aji (3).	héktar ୱହାଙ୍କ୍ତୀ hektare.
'hak ဟାଙ୍କି hak; <i>ia tusing ngelah</i> –, ଶିଯାତ୍ରେମିର୍ଦ୍ଦିନୁକିଳି ia tidak punya hak.	héktogram ୱହାଙ୍କ୍ତୁର୍ଗ୍ରାଫ୍ଟିକ୍ରି hektogram.
hak ဟାଙ୍କି hak sepatu.	héktométer ୱହାଙ୍କ୍ତୁର୍ଗ୍ରାମ୍ବେଟିକ୍ରି hektometer.
hakim ହାକିମିଳି hakim.	hélem ୱହାଲ୍ୟେମ୍ବିଳି helm.
halaman ହାଲମଣିଳି halaman (buku).	hélikopter ୱହାନ୍ଦିଗ୍ରାମ୍ବେଲିକ୍ଟି helikopter.
halma ହାଲ୍ମା halma.	hémanta ୱହାମାନ୍ତା musim dingin (sad retu).
hameng ହାମ୍ୟା tan pahamengan; tanpa bekas.	héng ୱହାଂ୍ଗ୍ୟା macet, berhenti.
hangsa ହାଙ୍ଗ୍ସା angsa.	heni-heni ହାନ୍ଦିହାନ୍ଦି damuh-damuh.
hapé ହାପ୍ୟା telepon genggam.	henjeg ହାଙ୍ଗ୍ରାମ୍ବିଳି kapur.
haralagawa ହାରାଲାଗାଵ୍ୟ → aharalegawa.	hénpuñ ୱହାନ୍ଦପୁନ୍ତିକ୍ରି telepon genggam.
Hari ହାରି Wisnu.	héroïn ୱହାରାବିହିନ୍ଦିଲି heroin.
Hyang Hari ୱ୍ୟାହାରି Hyang Wisnu, dewa Wisnu.	hés ୱହାମିଳି –
Harimurti ହାରିମୂର୍ତ୍ତିଳି Wisnu dalam wujud dahsyat.	mahés ମାହେଲି berhias.
hari candana ହାରିଚନ୍ଦ୍ରା (hari = kuning); cendana kuning.	hibu ହିବ୍ରୁ → ibu.
harimbawa ହାରିମ୍ବାବ୍ୟ baik budi.	hiis ହିଡିମିଳି → iis iris.
harmonika ହାରିମ୍ବାଲିକାଳି harmonika.	hiling ହିଲିଙ୍ଗି jernih.
hasta ହାଣ୍ଡି 1. → asta (1); 2. tangan.	Himawan ହିମାନାଳି Himalaya.
hasta capala ହାଣ୍ଡିପନ୍ଧାଳି gemar memukul, berkelahi.	Hindu ହିନ୍ଦୁ Hindu.
	Hindu Dharma ହିନ୍ଦୁଧର୍ମା agama Hindu.
	tan pahingan ତାଙ୍କପହିରାଳି tak terbatas.
	hingan ହିଙ୍ଗାଳି –
	hingsa ହିଙ୍ଗାଳି → ingsa membunuh, menggunakan kekerasan, menyakiti.
	ahingsa ହାହିଙ୍ଗାଳି → ahimsa tidak membuat

I

4. **ବୀଳ**, 1. bunyi pertama huruf hidup "Wricastri"; (a. i, u, e, o, a), (ପାତ୍ର ଦୀନ ପୃଷ୍ଠା ଗୁରୁତ୍ବି ମୋହନୀ);
2. bunyi pertama huruf hidup "Swalalita"; (a, i, u, e, o, a), (ପାତ୍ର ଦୀନ ପୃଷ୍ଠା ଗୁରୁତ୍ବି ମୋହନୀ)
5. **ବୀଳ**, huruf suci kelima dalam "panca Aksara";
(Sa, Ba, Ta, A, I). (କାହିଁ ରାତ୍ରି ଅଥାବା ରାତ୍ରି) yang
bermakna "Isana".
6. **ବୀଳ**, kata sandang; sang, si; - macan, - keriman,
ଶିଖାରୀଲିଙ୍ଗିକୁଣ୍ଡରୀ sang macan, sang he-
riman.
7. **ବୀଳ**, kata depan; -nasi, **ଚିନ୍ମତି**, tadi.
8. **ବୀଳ**, kependekan dari kata; "Isaka". **ଚିନ୍ମତି**,
sistem penanggalan "Isaka".
9. **କାରୀ**, nama huruf [i] dalam aksara Bali
yang bentuknya seperti berikut: (..ର୍ଯ୍ୟି..)
10. **କାହୋ**, dia, ia.
11. **କାହାରୀ**, sebaya, seumur; - nangde nu ané
nangde nangde, **କାହାରୀଲାଗ୍ରାମିଯୁଗ୍ରାମ୍ୟ-
ବୀଳମରାଗ୍ରାମ୍** (orang) seumur saya banyak
yang sudah benekolah.
12. **କାହାରୀ**, sebaya, seumur; nang -
tekin nu. **କିମ୍ବାକାହାରୀଲାଗ୍ରାମ୍ୟା**, saya sebaya
dengan dia.
13. **କାହାରୀ**, sebaya dengan; - / Madéne
matajung nu ña nangde, **କାହାରୀଲାଗ୍ରାମ୍**-

- କାହାରୀଲାଗ୍ରାମିଯୁଗ୍ରାମ୍** (orang-orang) seumur
(seumur) dengan / Madé sudah seumur be-
nekolah.
- malahan **କାହାରୀଲାଗ୍ରାମିଯୁଗ୍ରାମ୍** seumur dengan.
14. **କାହାରୀ**, banjir kecil; takdiri - **କାହାରୀଲାଗ୍ରାମି-
ମାରୀ**, sungai itu mengalami banjir kecil.
15. **କାହାରୀ**, imbas (api).
16. **କାହାରୀ**, kena imbas api; &
imbas api.
17. **କାହାରୀ**, terasa sakit pada panggul karena
kena benda keras atau dipukul; ngedrek - je-
gura. **କାହାରୀଲାଗ୍ରାମିଯୁଗ୍ରାମ୍** panggul nya
(terasa) sakit dipukulnya.
18. **କାହାରୀ**, wah.
19. **କାହାରୀ**, risik.
20. **କାହାରୀ**, berak.
21. **କାହାରୀ**, saya; - maru teku, **କାହାରୀକା**, n-
ya baru datang.
22. **କାହାରୀ**, keadaan nasi (bubur) woku diantara
yang airnya sudah menguap menuaih
hampir masak.
23. **କାହାରୀ**, usapan airnya (nasi, kuku
yang sedang ditarik).
24. **କାହାରୀ**, dingkleptra airnya (nasi,

J

ja ^ŋ huruf ke-16 dalam abjad Bali; (*ha, na, ra, na, ka, ... nya*). (ජා, නා, රා, නා, මා, ... ත්‍රිභාගු)

ja ^ŋ kata penegas yang sama maknanya dengan akhiran lah dan tah: *alih - nala*, පැනිශ්චතාරු ගරිල්දහුලු; *ape - oruhanya*, පැපත් ගුත්චාත්තාරු apatah yang dikatakannya.

jak පැනීඩි නෑකුරු; bok - ගුත්සුජ්ජාඩි රාමුත් නෑකුරු.

jaan පැනීඩි → jaen.

jaan පැනීඩි → jalan (2).

jati පැනීඩි jahat.

java පැරා, *Ami* luar; ring - පිට්ටා දි පැරා; ku - පැරා නෑ පැරා ke luar.

Jabaan පැරාභාසිඩි *Ami* bagian luar (istana, pura).

ngajabaang පැරාභාසිඩි *Ami* menuju ke luar.

jabaning පැනීඩි *Ami* kecuali; di luar itu.

Jaba Jero පැරාභාගාරා, *Ami* halaman tengah.

java kuta පැරාභාගාරා, *Ami* luar kota.

anak jaba පැරාභාගාරා, *Ami* orang kebanyakan.

Jaba negara පැරාභාගාරා, *Ami* luar negeri.

jabag පැනීඩි (berkata) kasar kepada orang yang penting dihormati; ada - *nguwis ngiring anak lingur*, පැනීඩිජ්ජාඩිජ්ජාඩිජ්ජාඩිජ්ජාඩි, jangan berkata-kata kasar terhadap orang tua.

jabat පැනීඩි යෙබත.

jabon පැගුත්චාමි නෑම kayu butan.

jabud පැංඡි යෙබත (penggarapan sawah); - ca-riknə, පැංඡිජ්ජාග්ග් යෙබත sawah itu (dari penggarapannya).

nyabud පැංඡිජ්ජා යෙබත dst.

kajabud පැංඡිජ්ජා යෙබත (oleh) dst.

'jabung පැංඡි → jabud.

'jabung පැංඡි -

nyabung පැංඡි යෙබත menangkap di jalan tanpa ijin yang punya; - siap. පැංඡිමියාපි යෙබත menangkap ayam di jalan tanpa ijin pemiliknya.

'jabung පැංඡි ketam (padi) sedikit pada tempat tertentu untuk diwujudkan sebagai "Dewa Nini".

nyabung පැංඡි mengetam (padi) sedikit dstnya.

jada පැංඡි *Ami* tua.

nyada පැංඡි *Ami* lepas dari kewajiban desa karena sudah tua.

panyada පැංඡි *Ami* orang yang umurnya sudah tua dan dihormati.

jadag පැංඡි J → jabag.

jadeng පැංඡි -

majadeng පැංඡි berhadap-hadapan de-

K

ka **ka**, huruf yang ke-5 dalam abjad Bali; (*ha, na, ca, nu, ka, ... nyu*). (*ဟာ၊ နာ၊ ကာ၊ ဗာ၊ ... ယု*)

ka **ka**, awalan yang berarti di; - belli, **အာရာပါ**, dibeli (oleh).

ka **ka**, preposisi; - peken, **အပ်မည့်** ke pasar.

ka **ka**, menyatakan urutan; (*susih*) - lima, (*စုစု၍အင်္ထာ*) (bulan) kelima; - piyu, **အပို၍** ketujuh.

ka **ka**, singkatan dari kata; "Kliwon", **ရှိုကာချို**, hari ke-5 dalam pancawara (pasaran 5 hari).

kaab **အသတ္တု** —> kerab (1).

kaab-kaab **အသတ္တုတဲ့**, berdiri atau berjalan dengan tidak sopan dekat orang lain yang sedang duduk.

kaad **အသတ္တု** -

maakaad **အသတ္တုပါ**, pergi; iu tuba - ufi dini, **ပိုမြေသာအသတ္တုမိမိ**, ia sudah pergi dari sini.

pakaad **အသတ္တု**, peristiwa pergiya, kepergian.

kaadang **အသတ္တု**, usir, pindahkan, singkirkan.

kaadis **အသတ္တုပါ**, tinggalkan, tingkiri.

ngaadang **အသတ္တု**, mengusir, memindahikan.

kaadan **အသတ္တု**, sejumlah leretan biji padi yang

baru ditanam.

kaah-kaah **အသတ္တုသတ္တု**, sangat berat dan lama menderita sakit.

kaak **အသတ္တု** —> keek.

kaal **အသတ္တု** nakal.

kaang **အသတ္တု**, karang, batu karang; **ဟွှေးကျော်အသတ္တု** ki amat bohong.

kaang **ဒါ** **အသတ္တု**, arang' yang sudah membatu pada para-para.

kaas **အသတ္တု** 1. keras, kuat; - **ပေါ်အသတ္တု** tenaganya amat kuat; - **မာဂါး**, **အသတ္တုအရောင်**, kuat bekerja.

kabak **အသတ္တု**, pacar.

makabakan **အသတ္တုအမာ**, berpacaran.

kabang **အသတ္တု**, jaring labah-labah.

makabang **အသတ္တု**, berisi jaring laba-labah.

mafa —, **အသတ္တု**, pengilhanan kabut.

kabangan **အသတ္တုအမာ**, merah muka; muka

kabar **အသတ္တု**, kabar.

makabar **အသတ္တု**, 1. berkabar; 2. terkabar; 3. terungkap.

kabarang **အသတ္တု**, kabarkan.

kabar **အသတ္တု**, arak yang baru setengah jadi.

kabéh **အသတ္တု**, banyak.

ngabéhia **အသတ္တု**, melebih.

Lepitan 2. Kartu Data Pisarat Minayang Arti (*Pembeda Leksikal*)

<i>Grafem</i>	Pisarat minayang arti <i>leksikal</i>	
	<i>Leksikal 1</i>	<i>Leksikal 2</i>
<ା>	Aga (ବାଗୀ)	Baga (ବାଗୀ)
<ଇ>	Nasi (ଇନି)	Dasi (ଇନି)
<ଈ>	Cakar (କାକୀ)	Akar (କାକୀ)
<ଉ>	Rabas (ରାବୀ)	Abas (ରାବୀ)
<ଌ>	Kaca (କାଚା)	Baca (କାଚା)
<ଊ>	Dadak (ଦାଦାକୀ)	Adak (ଦାଦାକୀ)
<ଶୀ>	Tani (ଶାନ୍ତି)	Bani (ଶାନ୍ତି)
<ଷୀ>	Sabit (ଶାନ୍ତିଖି)	Abit (ଶାନ୍ତିଖି)
<ପୀ>	Wadak (ପାଦାକୀ)	Adak (ପାଦାକୀ)
<ମୀ>	Ladak (ମାଦାକୀ)	Badak (ମାଦାକୀ)
<ପୋ>	Madak (ମାଦାକୀ)	Wadak (ମାଦାକୀ)
<ଗୀ>	Gatra (ଗାତ୍ରା)	Patra (ପାତ୍ରା)
<ବୀ>	Bala (ବାଲା)	Ala (ବାଲା)
<ମୁଗୀ>	Ngagu (ମୁଗୁ)	Agu (ବାଗୁ)
<ବୁଗୀ>	Pala (ବୁଗୁ)	Ala (ବାଲା)
<ରୁଗୀ>	Jala (ରୁଗୁ)	Pala (ବୁଗୁ)
<ସୁଗୀ>	Yanak (ସୁଗୁ)	Paksi (ପକ୍ଷି)

<i>Grafem</i>	Pisarat minayang arti leksikal	
	<i>Leksikal 1</i>	<i>Leksikal 2</i>
• <ଙୀ>	Baksa (ବାକ୍ଷାଙୀ)	Paksa (ପାକ୍ଷାଙୀ)
• <ଘୀ>	Dasih (ଦଶିଙ୍ଗୀ)	Pasih (ପଶିଙ୍ଗୀ)
• <ଖୀ>	-	-
• <ଛୀ>	-	-
• <ରୀ>	Ganta (ଗନ୍ତା)	Bara (ବାରା)
• <ତୀ>	Sakti (ଶକ୍ତି)	Bakti (ଶକ୍ତି)
• <ଷୀ>	-	-
• <ସୀଂହୀ>	-	-

<i>Grafem</i>	Pisarat minayang arti leksikal	
	<i>Leksikal 1</i>	<i>Leksikal 2</i>
<..ଠ>	Palas (ପଲାସିଙ୍ଗୀ)	Palar (ପଲାର)
• <..ଢୀ>	Kakah (କାକାଙ୍ଗୀ)	Kacang (କାକାଙ୍ଗୀ)
• <..କୀ>	Kacang (କାକାଙ୍ଗୀ)	Kakah (କାକାଙ୍ଗୀ)
• <..ଳୀ>	Palar (ପଲାର)	Palas (ପଲାସିଙ୍ଗୀ)
• <..ରୀ>	Irit (ଇରିଟିଙ୍ଗୀ)	Arit (ଆରିଟିଙ୍ଗୀ)
• <..ଜୀ>	Pula (ପୁଲା)	Pala (ପଲା)
• <ଗୀଂଧୀ>	Méda (ମେଡା)	Mada (ମଦା)
• <କୀଂଠୀ>	Kecir (କେଚିରି)	Kacir (କାଚିରି)

• <.. ବୀ >	-	-
• < ଗୀ >	Polé (ପୁରୁଷ)	Pulé (ମୃତ୍ସ)

Grafem Aksara Suara Miwah Rerepa & Lelenga		
Grafem	Pembeda Leksikal	
• < ଅୀ >	Anta (ଅନ୍ତା)	Punta (ପୁନ୍ତା)
• < ଇୀ >	Indra (ଇନ୍ଦ୍ରା)	Candra (କନ୍ଦ୍ରା)
• < ୁୟୀ >	Uma (ୁମା)	Bama (ବମା)
• < େୟୀ >	Éka (ଏକା)	Oka (ଓକା)
• < ଔୟୀ >	-	-
• < ରୁୟୀ >	Rebah (ରୁବାଯା)	Ebah (ଏବାଯା)
• < ଲୁୟୀ >	Lebah (ଲୁବାଯା)	Tebah (ତେବାଯା)



Lepitan 3. Kartu Data Pisarat Nilai Linguistik

<i>Grafem</i>	Pisarat minayang arti leksikal	
	<i>Nilai linguistik (fonem)</i>	
<ሀ>	/a/	Imba
	/ha/	Abu (አበሃ)
	/h-/	Hapé (አበባ)
	/h/	Pacah (በሃን)
<ኅ>	/na/	Brahma (ብራሃ)
	/n-/	Nangka (ኙንካ)
	/n/	Candu (ካንዕ)
<ኋ>	/tʃ/	Caru (ካሩ)
<ኋ>	/ra/	Raka (ራካ)
	/r-/	Bakar (ባካር)
<ኋ>	/ka/	Kaca (ካካ)
	/k-/	Kabak (ካባካ)
	/k/	Maklar (ማክላ)
<ኋ>	/da/	Daja (ዳጃ)
	/d-/	Baud (ባይድ)
	/d/	Padma (ባድማ)
<ኋ>	/ta/	Tali (ታል)
	/t-/	Gugat (ጋጋጥ)
	/t/	Patrem (ባጥረም)
<ኋ>	/sa/	Sabuk (ሳቡክ)
	/s-/	Olas (ኦላስ)
	/s/	Basmi (ባስሚ)
<ኋ>	/wa/	Waris (ዋሪስ)
<ኋ>	/la/	Lajur (ላጅር)
	/l-/	Kumpul (ኩምပል)

	/l/	Calcal (କାଳ୍ପି)
<ମ>	/ma/	Madé (ମଧ୍ୟ)
	/m-/	Dalem (ମାଲେ)
	/m/	Kumpul (ମୁମୁଳି)
<ଗ>	/ga/	Gabeng (ଗାବି)
	/g-/	Majog (ମାଜୋଗି)
	/g/	Bagbag (ବାଗବି)
<ବ>	/ba/	Bagasi (ବାଗି)
	/b-/	Keleb (କେଲେବି)
	/b/	Blakas (ବ୍ଲାକାଶି)
<ଙ>	/ŋa/	Ngagu (ନାଗ୍ରି)
	/ŋ-/	Kacang (କାଚି)
	/ŋ/	Bangka (ବାଙ୍କା)
<ପ>	/pa/	Pacah (ପାତ୍ରି)
	/p-/	Acep (ଅସିପି)
	/p/	Kaplak (କାପୁଳି)
<ଝ>	/ja/	Jakan (ଜାକଣି)
	/j/	Bajra (ବାଜ୍ରା)
<ଯ>	/j/	Yan (ଯାଣି)
<ନ୍ଦ>	/ŋ/	Nyag (ନ୍ଦାନି)

Grafem	Pisarat minayang arti leksikal	
	<i>Nilai linguistik (fonem)</i>	Imba
• <ବୀ>	/ba/	Bakti (ବାକ୍ତି)
• <ଦୀ>	/da/	Darana (ଦରାନା)
• <ତୀ>	/ta/	Tirta (ତିର୍ତ୍ତା)
• <ତ୍ରୀଗୀ>	/ta/	Batara (ବାତରା)
• <ଗୀ>	/ga/	Jagana (ଜାଗନା)
• <ଶୀତୀ>	/sa/	Sakti (ଶକ୍ତି)
• <ଶୀତ୍ରୀଗୀ>	/sa/	Satkosa (ଶତକ୍ଷୋତ୍ରାଣୀ)
• <ନୀ>	/na/	Truna (ତୁର୍ଣ୍ଣା)

Grafem	Pisarat nilai linguistik	
	<i>Nilai linguistik (fonem)</i>	Imba
<..ି>	/∅/	Pisarat nilai linguistik Kultid (କୁଲ୍ତିଦ୍ବାନୀ)
Grafem	Nilai linguistik (fonem)	Imba
<...ିଗୀ>		Pacah (ପାଚା)
• <ାଇ>	/ା/	Kacang (କାଚା)
• <ିନ୍ଦ୍ରୀଙ୍କୀ>	/ି/	Bakar (ବାକା)
• <ିହ୍ନା>	/ି/	Cihna (ଚିନ୍ନା)
• <ିମ୍ବା>	/ି/	Uma (ୟମା)
• <ିଲ୍ଲାଙ୍କୀ>	/ି/	Bulan (ବୁଲାଙ୍କା)
• <ିଏଗାଳୀ>	/ି/	Eka (ଏକା)
• <ିନ୍ଦ୍ରିଯୀଙ୍କୀ>	/ି/	Bégal (ବେଗାଳ)
• <ିବ୍ୟୁତୀଙ୍କୀ>	/ି/	Begah (ବେଗାହ)
• <ିଲ୍ଲାରୀଙ୍କୀ>	/ି/	Adiraja (ଅଦିରାଜା)
<ିଲ୍ଲାରୀଙ୍କୀ>	/ି/	Lebah (ଲେବାହ)
<ିନ୍ଦ୍ରିଯୀଙ୍କୀ>	/ି/	Dengok (ଦେଙ୍ଗକ)

Lepitan 4. Kartu Data Pisarat *Keminimalan*

Grafem Aksara Wreastra	
Grafem	Keminimalan
<ŋ>	✓ (ŋ/ada)
<n>	✓ (n/nabi)
<ñ>	✓ (ñ/cabar)
<r>	✓ (r/rabi)
<k>	✓ (k/kabar)
<ñ>	✓ (ñ/dadi)
<t>	✓ (t/tapi)
<s>	✓ (s/saci)
<w>	✓ (w/waca)
<l>	✓ (l/laju)
<m>	✓ (m/madu)
<g>	✓ (g/gabur)
	✓ (b/babuh)
<ng>	✓ (ng/ngales)
<p>	✓ (p/pacah)
<j>	✓ (j/jada)
<w>	✓ (w/yaksa)
<ñ>	✓ (ñ/nyala)

Grafem Aksara Swalalita	
Grafem	Keminimalan
<ଙୀ>	✓ (ବକ୍ତି/bakti)
<ଯୀ>	✓ (ଯଦୀ/jada)
<ପୀ>	✓ (ପର୍ତ୍ତା/parta)
<ହୀ>	✓ (ହତ୍ରାନ୍ତା/batara)
<ଜୀ>	✓ (ଜାଗନ୍ତା/jagana)
<ତୀ>	✓ (ଶକ୍ତି/sakti)
<ଭୀ>	✓ (ପରିବାସା/paribasa)
<ମୀ>	✓ (ପ୍ରାଣୀ/prana)

Grafem Pengangge Aksara	
Grafem	Keminimalan
<କୀ>	✓ (କାଟିକୀ/katik)
<ପୀରୀ>	✓ (ପାତିରୀ/pasih)
<କୁରୀ>	✓ (କାଳୀ/kacang)
<କୁରୁରୀ>	✓ (କାଲୁରୁରୁ/kasur)
<ମିନାବୀ>	✓ (ମିନାବୀ/minab)
<ମୂରୀ>	✓ (ମୂରାନୀ/bulan)
<ଗେଂସି>	✓ (ଗେଂସି/géngsi)
<କେଲେବୀ>	✓ (କେଲେବୀ/keleb)
<ଦରାନା>	✓ (ଦରାନା/darana)
<ଗୁରୁରୀ>	-

Grafem Aksara Suara Miwah Rerepa & Lelenga	
Grafem	Keminimalan
<঱>	✓ (঱্ৰণ্য/adnyana)
<঳>	✓ (঳্ৰণ্য/isaka)
<ল>	✓ (ল্ৰণ্য/upasama)
<঱>	✓ (঱্ৰণ্য/éka)
<঳>	-
<ষ>	✓ (ষ্ৰণ্য/rebah)
<স>	✓ (স্ৰণ্য/ngales)



Lepitan 5. Selampah Laku



Titiang Ketut Tia Supartini embas ring Singaraja, 18 Mei 1999. Panilik dados pianak kaping empat saking pawiwahan pantaraning Nyoman Muna miwah Luh Martini. Panilik madue masemeton saking tiga diri makatiga punika mapesengan Luh Putu Sugiartini, Made Heri Sugiartana, miwah Komang Ina Sugiharini. Sane mangkin panilik meneng ring Jalan Pahlawan, Gang. XVI, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Panilik ngranjing ring SD Negeri 1 Banjar Tegal, lan lulus ring warsa 2012. Nglanturang ngranjing ring SMP Negeri 6 Singaraja lan lulus ring warsa 2015. Punika taler panilik nglanturang ngranjing ring SMK Negeri 3 Singaraja lan lulus ring warsa 2018 saha panilik nglanturang malih ngranjing ring Universitas Pendidikan Ganesha Program Studi Pendidikan Bahasa Bali.

